

**Kateřina Schauerová**

IČO: 45758735, DIČ: CZ526202190, plátce DPH  
Sídlo: Kladenská 123/101, PRAHA 6 – VOKOVICE, 160 00 PRAHA 6  
Fyzická osoba podnikající dle živnostenského zákona  
tel: [redacted]  
dále jen „KS“  
a

**Marek Sucharda**

IČO: 71883134, DIČ: CZ820626049, plátce DPH  
Sídlo: Křemenáčová 157/14, PRAHA 22 – PITKOVICE, 104 00 PRAHA 114  
Fyzická osoba podnikající dle živnostenského zákona  
e-mail: [redacted]  
tel: [redacted]  
dále jen „MS“  
a

**KULTURA A SPORT CHOMUTOV s.r.o.**

Boženy Němcové 552/32,430 01 CHOMUTOV  
IČO:47308095, DIČ: CZ47308095, plátce DPH  
Zastoupena: jednatelem Bc. Věrou Fryčovou  
Zapsaná v OR u KS v Ústí nad Labem, oddíl C, vložka 3466  
KB Chomutov, č. ú. : 17102-441/0100  
E-mail: [redacted]  
Telefon: [redacted]  
dále jen „Pořadatel“

uzavírají tuto

**Smlouvu o veřejném divadelním provozování díla**

1. MS a KS touto smlouvou společně poskytují Pořadateli oprávnění užít veřejným divadelním provozováním divadelní hru autora Petera Quiltera s názvem „**TAK JÁ LETIMI!**“ v překladu do češtiny Pavla Dominika (dále jen „Dílo“) v divadelní režii Petra Svojtky, v hereckém obsazení – Anna Polívková, jakož i takto užít všechny umělecké výkony a veškerá ostatní autorská díla, která se při takovém veřejném divadelním provozování spolu s Dílem provozují. Tato veškerá autorská díla a umělecké výkony se dále označují jen „Díla“ s tím, že jako „představení“ se označuje jejich konkrétní realizace v nastudování režiséra P. Svojtky a v provedení výkonným umělcem tak, jak je podle této smlouvy dodá MS společně s KS.
2. Oprávnění se poskytuje pro jedno představení: ve dnech a časech: **31. 1. 2022 v 19,00 hodin** v místě: Městské divadlo představení trvá cca 1 hod. 45 minut + přestávka
3. MS a KS dodávají plnění tak, aby Díla mohla být provozována, tj. zajistí pro Pořadatele, jakožto provozovatele, tzv. Představení na klíč, přičemž každý z nich odpovídá za svou část plnění.
4. KS se zavazuje poskytnout oprávnění užít veřejným divadelním provozováním včetně nastudování divadelní hru autora Petera Quiltera s názvem "Tak já letím!" a jeho překlad vytvořený překladatelem P. Dominikem (dále jen "Překlad"), jakož i takto užít veškerá ostatní autorská díla, která se spolu s Dílem provozují tj. výtvarné dílo – kostýmní výpravu autorky Kataríny Hollé a scénickou výpravu autora Adama Pitry, jakož i divadelní režii, tj.: autorské dílo – koncepci divadelní inscenace a umělecký výkon – divadelní režii vytvořená panem Petrem Svojtkou.
5. MS se Pořadateli dále zavazuje dodat pro každé představení výkonného umělce dle odst. 1. a dále věcná plnění (technický personál, dopravu, scénickou a kostýmní výpravu).
6. Za dodání představení „na klíč“ dle odst. 1. a za poskytnutí oprávnění k veřejnému divadelnímu provozování Díla a za toto užítí se Pořadatel zavazuje poskytnout MS odměnu za jeho část plnění ve výši **36.000Kč** (slovy: třicetšesttisícokorunčeských) a dále pak uhradit **náklady na dopravu**. Odměna MS zahrnuje i náhradu nákladů, které MS vynaloží na zajištění osob a věcí tak, jak stanoví tato smlouva. K odměně MS bude připočtena DPH v souladu s obecně závaznými předpisy.  
Za dodání představení „na klíč“ dle odst. 1. a za poskytnutí oprávnění k veřejnému divadelnímu provozování Díla a za toto užítí se Pořadatel zavazuje poskytnout KS odměnu za její část plnění ve výši vypočtené podle odst. 7 této smlouvy. K odměně KS bude připočtena DPH v souladu s obecně závaznými předpisy.  
MS bude Pořadateli fakturovat svou odměnu za jím poskytnuté plnění. Stejně tak KS bude Pořadateli fakturovat svou odměnu za jí poskytnuté plnění. Odměny jsou splatné vždy po uskutečnění představení na základě samostatné fakturace MS a KS. V rámci časové i finanční úspory budou faktury zaslány elektronicky, poštou pouze na vyžádání Pořadatele. Pořadatel je povinen, kdykoliv o to MS i KS požádá, poskytnout vysvětlení k vyúčtování, jakož i veškeré podklady potřebné k jeho sestavení. Pro případ prodloužení s platbou faktury MS je Pořadatel povinen zaplatit MS za každý den prodloužení úrok 0,5% z dlužné částky. Pro případ prodloužení s platbou faktury KS je Pořadatel povinen zaplatit KS za každý den prodloužení úrok 0,5% z dlužné částky.
7. KS má vůči Pořadateli nárok na odměnu ve výši **17%** z hrubých tržeb ze vstupného vč. předplatného a bankovní poplatky s tím spojené. Výše hrubých tržeb pro účely výpočtu tantiémy ve výši **17 %** (sedmnáctprocent/ autorské honoráře) z celkového hrubého příjmu dosaženého Pořadatelem ze vstupného na předmětné představení včetně příjmu z předplatného bude

nahlášena KS mailem na adresu [adf@adf.cz](mailto:adf@adf.cz) nejpozději do 5. dne následujícího po uskutečnění představení. Hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek; je-li představení součástí abonentní řady, jako hrubá tržba se započítá poměrná část ceny všech prodaných abonentních vstupenek určená podle počtu představení zahrnutých v abonmá. Ve vyúčtování musí být uvedeno datum představení-místo představení-počet sedadel v divadle- počet všech diváků-hrubá tržba. Toto řádné a úplné vyúčtování bude podkladem pro fakturaci KS Pořadatel.

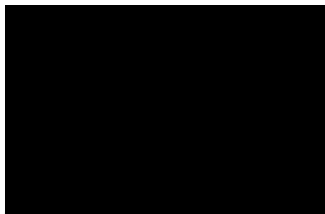
8. Pořadatel je povinen využít výkonného umělce a dalších osob zajišťovaných ze strany MS, a to v čase a v místě, jak stanoví tato smlouva. Pořadatel poskytne výkonnému umělci i technickému personálu podmínky k představení dle požadavků MS.
9. Zvláštní ujednání:
- a) příprava představení/stavba, světla, zvuk/ 4 hodiny před začátkem představení v součinnosti s pověřeným pracovníkem Pořadatele. Pověřený pracovník Pořadatele pomůže při stavbě, přestavbě/bourání/nakládání dekorace a dále 1 pracovník od zvuku a/nebo 1 pracovník od světla, kteří poskytnou informace o zvukové/světelné kabině technikům od MS.
- b) Pořadatel zajistí černé pozadí na jevišti; schůdky ze strany jeviště (pokud nejsou součástí samotného jeviště); černé samety na výkryty vč. spon;
- c) tech. požadavky na osvětlovací techniku: 3x regulovaná zásuvka u jeviště, 8xkonvenční světlo typu Fhr1000W zepředu (FOH), 2x Fhr1000 nebo Fhr500 nebo obdobná světla z každého portálu, 4x Fhr z mostu, 2x Fhr kontra, filtry – červený, oranžový, modrý a zelený a dále programovatelný stmívatelný světelný pult (minimálně 10 submasterů). 1 x ztmívatelný spot (štych) – pokud možno v osvětl.kabině. V případě umístění pultu v auditoriu, je nutné situovat ho v zadní části (!) sálu tak, aby bylo možno přehlednout celou scénou; pro pult umístěný ve svět.kabině je třeba zajistit reprodukováný odposlech z auditoria nebo přímý odposlech.
- d) tech. požadavky na zvuk.techniku: kompletní ozvučení sálu a jeviště nezávisle na sobě; 2 samostatné zvukové řetězce; audioodbovovací zařízení umožňující odbavení dvou zvuků zároveň (např. 2x minidisk s autopauzou, SD přehrávač, Qlab); 1x mi- zažní pult umožňující stereo linkové připojení pro 2 minidisky (připojovací kabely jsou na konci opatřeny konektory CYNCH) Minimální rozměry jeviště/hrací plocha bez výkrytů: 5 m šířka + 5 m hloubka.  
Dále 2x lampička pro osvětlení mixu (25W)  
Ideální umístění zvukového a osvětlovacího pultu je vedle sebe.  
V představení se zapaluje jedna narozeninová svíčka  
Upozornění - v představení je použit stroboskop  
Při potížích s technickými požadavky nás prosím kontaktujte, najdeme společné řešení.
- e) Pořadatel zajistí ve vybavené, vytápěné a uzamykatelné herecké šatně možnost použít sprchu a WC.
- f) Pokud si Pořadatel bude sám vytvářet propagační materiál související s uvedenou hrou je povinen v tomto materiálu uvádět následující:
- jméno autora i titul hry stejným druhem a velikostí písma : Peter Quilter – Tak já letím!
  - Anna Polívková
  - jméno režiséra – Petr Svojtka
  - jméno překladatele – Pavel Dominik
  - Autorská práva k překladu a provozovací práva pro Českou republiku – K. Schauerová, M. Sucharda
  - [www.adf.cz](http://www.adf.cz) – [adf@adf.cz](mailto:adf@adf.cz)
  - Autorská práva k dramatickému textu zastupuje Aura-Pont s.r.o., Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4
  - logo StudioDvaDivadlo
  - fotografie: Jerry Háša
- Tento propagační materiál musí být zaslán k autorizaci !! na mail: [adf@adf.cz](mailto:adf@adf.cz)  
Doporučujeme použít plakát, který je uveden na web.stránkách-[www.adf.cz](http://www.adf.cz), kde jsou všechny nutné informace uvedeny a je možno doplnit aktuální informace Pořadatele. Pokud si Pořadatel bude plakát vytvářet sám, je nutná autorizace před vytištěním. Pořadatel poskytne MS/KS zdarma 2ks od každého propagačního materiálu.
- g) Pořadatel převezme při příjezdu souboru do místa konání představení tištěné programy ke hře a po skončení představení zbylé programy vrátí, další den nahlásí na mail. adresu ([adf@adf.cz](mailto:adf@adf.cz)) počet prodaných programů. Tento počet prodaných programů bude zahrnut do fakturace MS.
- h) Během představení je zakázáno fotografovat a pořizovat obrazový a zvukový záznam.
10. Pořadatel je povinen provozovat představení na svůj účet.
11. Pořadatel je oprávněn propagovat uvedení hry ve sdělovacích prostředcích v maximální délce 2 minut vysílacího času.
- 12.12. Pořadatel touto smlouvou nezískává oprávnění k pořízení záznamu Děla ani uměleckých výkonů, kterými budou Díla provedena, ani k jejich rozhlasovému či televiznímu vysílání.
13. Pořadatel není oprávněn provozovat Dílo, které není přístupné veřejnosti a/nebo bez vstupného nebo za jiné vstupné než v obvyklé výši, ledaže k tomu získá předchozí písemný souhlas MS a KS.
14. Pořadatel je povinen poskytnout MS a KS na své náklady čtyři vstupenky/přístavky určené k reprezentačním či pracovním účelům, na každé představení konané na základě této smlouvy, pokud je o to MS/KS požádá. Pořadatel není požadavkem vázán v případě, že mu nebude sdělen alespoň s denním předstihem.

15. Obě smluvní strany se dohodly, že souhlasí s uveřejněním smlouvy v registru smluv (zákon o registru smluv). Cena je však předmětem obchodního tajemství a nebude v registru uvedena.

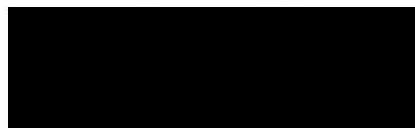
16. Tato smlouva může být doplňována, měněna a rušena pouze písemně.

17. Tato smlouva je sepsána na základě pravé a svobodné vůle smluvních stran, určité a srozumitelně.

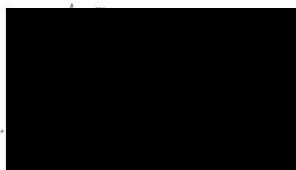
V Praze, dne 4. 8. 2021



V Praze, dne 4. 8. 2021



V Chomutově, dne 18. 11. 2021



KOPEL JARA A SPORT CHOMUTOV s.r.o.  
Boženy Němcové 552/37, 430 01 Chomutov  
IČ: 47308095, DIČ: CZ47308095  
Tel.: [redacted] 